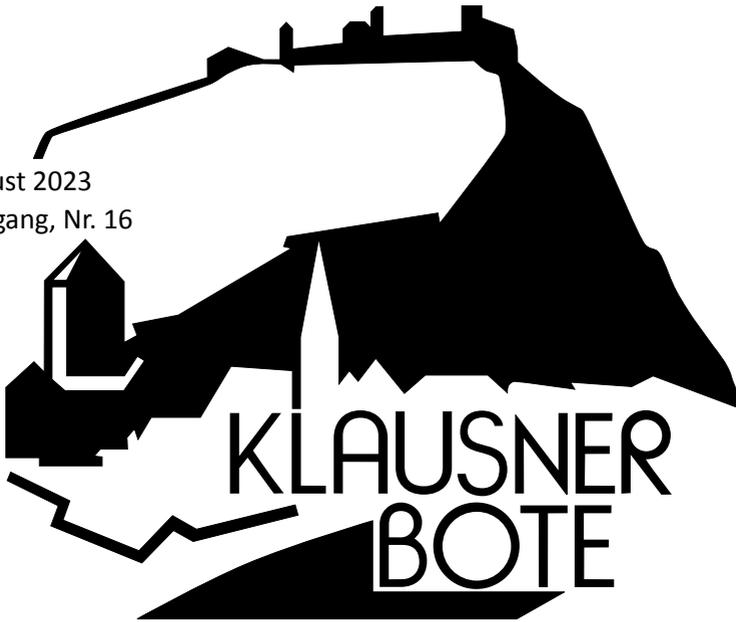




05. August 2023
39. Jahrgang, Nr. 16



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Do/gio 10.08.** Lorenzmarkt in Klausen – Mercato a Chiusa
- Sa/sa 12.08.** Container Second Chance geöffnet/*aperto ore 07.30-11.30 Uhr*
- Fr/ve 14.07-15.09.** Kunst in der Altstadt mit Bilder von Markus Moling
Arte nel centro storico con quadri di Markus Moling
- So/do 13.08.** XC 360° CITY RACE – MTB Raiffeisen Südtirol Cup 2023
Prova di Campionato Alto Adige 2023

Ist's von Petri bis Lorenz (10.8.) heiß,
bleibt der Winter lange weiß.

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

**Die Recyclinghöfe bleiben am Dienstag, den 15. August 2023 geschlossen
(Maria Himmelfahrt)**

I riciclaggio rimangono chiusi martedì, 15 agosto 2023 (ferragosto).

Die Gemeindeämter bleiben am Montag, den 14. August 2023 geschlossen.

Gli uffici comunali rimangono chiusi lunedì, 14 agosto 2023.

ASV KLAUSEN

In Vorbereitung auf die Eröffnung der neuen Turnhalle organisiert der Sportverein im Herbst Gruppenkurse für Kinder in der Halle Bergamt.

Gemeinsam mit Klausner Volleyballspielerinnen und Handballer werden verschiedene Ballsportarten geübt.

Im Überblick:

• Ballsport für Grundschüler:

für Grundschüler ab 8 Jahre

in der Schulhalle Bergamt (bis zur Eröffnung neue Turnhalle)

Mittwochs ab 6. September von 16.00 - 17.30 Uhr

Kostenloser Schnupperkurs am 6. und 13. September

• Ballsport für Mittelschüler mit Fokus auf Handball und Volleyball:

für Mittelschüler der Gemeinde Klausen

in der Schulhalle Bergamt (bis zur Eröffnung neue Turnhalle)

Mittwochs ab 6. September von 17.30 - 19 Uhr

Kostenloser Schnupperkurs am 6. und 13. September

Voranmeldungen können per E-Mail an asv@klausen.it erfolgen.

Mit der Eröffnung der neuen Turnhalle möchten wir dann wieder Kurse für Volleyball und Handball in Klausen anbieten. Wir freuen uns auf alle Kinder, die in Klausen wieder spielen möchten!

ASV Klausen

In vista dell'apertura della nuova palestra, la società sportiva in autunno organizza corsi nella palestra Bergamt. Insieme ai giocatori di pallavolo e pallamano vengono praticati sport con la palla.

• Gruppo scuola elementare:

per bambini da 8 anni

nella palestra Bergamt (fino all'apertura della nuova palestra)

ogni Mercoledì a partire da 6 settembre dalle ore 16.00 alle 17.30

Corso gratuito di prova il 6 e 13 settembre

- **Gruppo scuole medie con focus su pallavolo e pallamano:**
per tutti i scolari delle scuole medie di Chiusa
nella palestra Bergamt (fino all'apertura della nuova palestra)
ogni Mercoledì a partire da 6 settembre dalle ore 16.00 alle 17.30
Corso gratuito di prova il 6 e 13 settembre

Le preiscrizioni possono essere effettuate via mail a asv@klausen.it
Con l'apertura della nuova palestra vorremmo offrire nuovamente corsi di pallavolo e pallamano a Chiusa.

Attendiamo tutti i bambini e ragazzi che vorranno tornare a giocare!

ASV Klausen

STADTMUSEUM KLAUSEN – MUSEO CIVICO DI CHIUSA

MIKRO - MAKRO

Die Schönheit der Natur im Zeichen des
unendlich Kleinen und Großen

*La bellezza della natura nell'espressione
dell'infinitesimale e dell'immenso*

Laura Benaglia Nones, Luis Elsler,
Gianni Pegoraro, Monica Zani

Dauer der Ausstellung

Durata della mostra

10.6. – 19.8.2023

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*

Di-Sa | *ma-sa* | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So, Mo und 15.8. geschlossen

Do, lu e 15.8. chiuso

Die Darstellung der Natur in den beiden Ausprägungen des unendlich Kleinen und Großen wird von vier Künstlern und Künstlerinnen der Galerie SJEL in Bozen behandelt, Luis Elsler und Gianni Pegoraro, Laura Benaglia Nones und Monica Zani, die ihren persönlichen Neigungen folgend das Thema wählten.

Insbesondere Luis Elsler und Gianni Pegoraro beschäftigen sich besonders mit dem Mikrokosmos in der Darstellung von Lebewesen, natürlichen Elementen,



10.06. - 19.08.2023

DI-SA | MA-SA | ORE 9.30-12.00, 15.30-18.00 UHR
SO, MO UND 15.08. GESCHLOSSEN | DO, LU E 15.08. CHIUSO

ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG | INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA
FR | VE 09.06.2023 | ORE 18.00 UHR

STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag Via Fragnes 1 | 39043 KLAUSEN CHIUSA | BZ | www.museumklausenchiusa.it

Details von kaum sichtbaren Objekten, mit Bezügen zu Literatur, Anthropologie, Wissenschaft und Biologie.

Die beiden Künstlerinnen Laura Benaglia Nones und Monica Zani hingegen vermitteln durch ihre künstlerische Arbeit den Makrokosmos mit dem planetarischen Konzept der beiden Bewegungen der Erdrotation und der Erdumdrehung, die den Tag-Nacht-Wechsel und die Abfolge der Jahreszeiten beeinflussen, und im Gegensatz dazu die globalen Verzweigungen der Wurzeln der Natur, in denen tief unter der Erde der Lebenssaft fließt, als Parallelität des im menschlichen Körper fließenden Blutes.

Die Ausstellung MIKRO-MAKRO zeigt Werke, die die 4 teilnehmenden KünstlerInnen speziell zum Thema aus einer spezifischen Sichtweise geschaffen haben. Der Ausstellungsparcours, der am Eingang des Parks vor dem Museum beginnt, präsentiert mittels Gemälde, Skulpturen, holografische 3D-Linsenrasterdrucke und Land-Art-Installationen die Antworten der KünstlerInnen an die Betrachter, und die Fragen, die sich aus ihren Kunstwerken ergeben. Die sehr unterschiedlichen Geschichten werden durch erläuternde Texte und im Ausstellungskatalog vertieft.

La rappresentazione della natura nelle due espressioni dell'infinitesimale e dell'immenso viene affrontata da quattro artisti e artiste della SJEL Gallery di Bolzano, Luis Elsler e Gianni Pegoraro, Laura Benaglia Nones e Monica Zani, che in base alle proprie inclinazioni verso questo argomento, hanno effettuato la scelta del tema. In particolare Luis Elsler e Gianni Pegoraro affrontano il microcosmo nella rappresentazione di esseri viventi, elementi naturali, dettagli di oggetti poco visibili, con riferimenti alla letteratura, all'antropologia, alla scienza e alla biologia.

Le due artiste Laura Benaglia Nones e Monica Zani comunicano invece, attraverso il loro lavoro artistico, il macrocosmo con la concezione planetaria dei due movimenti terrestri di rotazione e rivoluzione, che influenzano l'alternanza giorno-notte e il succedersi delle stagioni, e, in contrapposizione, la ramificazione globale delle radici della natura all'interno delle quali, nella profondità del sottosuolo, scorre la linfa vitale, parallelismo del sangue che scorre all'interno del corpo umano.

Nella mostra MIKRO-MAKRO vengono esposte le opere che i 4 artisti partecipanti hanno creato sviluppando ciascuno un determinato punto di vista pittorico. Ogni artista ha scelto di dare il proprio contributo per cercare di valorizzare non solo il proprio lavoro, ma anche una particolare tematica direttamente connessa con l'argomento della mostra. Nel percorso espositivo, che ha inizio dall'ingresso al parco antistante il museo, vengono raccontate, attraverso opere pittoriche, sculture, stampe lenticolari olografiche 3D e installazioni di Land Art, le risposte essenziali che gli artisti hanno dedicato ai fruitori e le domande che nascono dalle stesse opere d'arte. Storie molto diverse tra loro, la cui comprensione è agevolata dal testo esplicativo inserito nelle didascalie delle opere e nel catalogo della mostra.

XC 360° CITY RACE – Landesmeisterschaften 2023

MTB Raiffeisen Südtirol Cup 2023

Cross Country

Sonntag, 13.08.2023

In Klausen werden die MTB-Landesmeister 2023 gekürt! Es ist heuer das zweite Mal, dass der Amateur Bike Club Klausen ein Mountain-Bike-Rennen der Disziplin „Cross Country“ im Rahmen der Rennserie „Raiffeisen Südtirol-Cup“ im Stadtkern von Klausen organisiert. Das Rennen, welches am Sonntag, den 13. August 2023 stattfindet, wird gleichzeitig als Landesmeisterschaft gewertet! Wie bereits voriges Jahr hat sich auch heuer das OK-Team bemüht, eine attraktive Rennstrecke für die Athleten mit hohem Unterhaltungswert für die Zuschauer auf die Beine zu stellen. Die Rennstrecke verläuft im Bereich der Oberstadt, Marktplatz, Promenade, Bachbett, Bahnhofstrasse sowie im Bereich des Kirchplatzes, Unterstadt, Färbergasse, Seebegg bis Bergamt mit Aufstieg zum Dürer-Stein.

Im Zeitraum von 8.00 Uhr bis ca. 17.30 Uhr ist bei genannten Bereichen mit Verkehrseinschränkungen zu rechnen, wofür der Bike Club Klausen bei den Anrainern um Verständnis und Nachsicht bittet.

Bei der Veranstaltung wird für Speis und Trank gesorgt und jeder Gast und Fan ist herzlich willkommen.

Damit die Veranstaltung ein Erfolg wird, bedarf es nicht nur des Einsatzes von vielen freiwilligen Helfern, sondern auch Klausner Grundstückbesitzer, welche uns erlauben durch ihre privaten Grundstücke zu fahren. Vor allem aber benötigt es der Unterstützung der heimischen Wirtschaft, welche es uns mit Sponsorenleistungen überhaupt ermöglicht, nicht nur dieses Rennen zu verwirklichen, sondern auch das rege Jahresprogramm unseres Clubs (in erster Linie die Tätigkeit der Jugendsektion) zu finanzieren. Ein herzliches Dankeschön ihnen allen ... und viel Spaß beim Rennen!



Amateur Bike Club Klausen
XC 360° CITY RACE – Prova di Campionato Alto Adige 2023
MTB Raiffeisen Südtirol Cup 2023
Cross Country
Domenica, 13.08.2023

A Chiusa saranno premiati i Campioni provinciali di MTB nel 2023! E' la seconda volta che l'Amateur Bike Club di Chiusa organizza una gara di mountain bike "Cross Country" nell'ambito della serie "Raiffeisen Südtirol Cup" nel centro di Chiusa. La gara, che si terrà domenica 13 agosto 2023, sarà considerata anche "Prova di Campionato Alto Adige – Südtirol"! Come già l'anno scorso, anche quest'anno il team organizzativo ha cercato di creare un circuito attraente per gli atleti con un alto valore di intrattenimento per gli spettatori.

Affinché l'evento abbia successo, è necessario non solo l'impegno di molti volontari, ma anche di alcuni proprietari terrieri di Chiusa, che ci permettono di guidare attraverso le loro proprietà private. Ma soprattutto ha bisogno del sostegno dell'economia locale, che ci permette, con le prestazioni di sponsorizzazione, non solo di realizzare questa gara, ma anche di finanziare il ricco programma annuale del nostro club (in primo luogo l'attività della sezione giovanile). Un grazie di cuore a tutti voi ... e buon divertimento in gara!

La pista gara si trova nell'area della Città alta, Piazza del mercato, Lungoisarco, Ruscello, Via Stazione e nell'area della Piazza della Chiesa, Città bassa, Via Tintori, Via Seebegg verso la pietra di Dürer. Nel periodo dalle ore 8.00 alle ore 17.30 circa sono previsti limitazioni alla circolazione nelle zone citate, per le quali il Bike Club chiede comprensione e tolleranza ai residenti. Cibo e bevande saranno forniti durante l'evento e ogni ospite e fan è benvenuto.

Amateur Bike Club Klausen

BEZIRKSGEMEINSCHAFT EISACKTAL – COMUNITÀ COMPRESORIALE VALLE ISARCO

**Freiwilliger Landeszivildienst in den Sozialdiensten
der Bezirksgemeinschaft Eisacktal**

Die Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Eisacktal suchen ab sofort für den Landeszivildienst freiwillige Frauen und Männer im Alter von 18 bis 28 Jahren. Die Ansuchen können ab sofort bis 23.08.2023 abgegeben werden.

Die Bewerbung für den freiwilligen Zivildienst gilt für die Dauer von 8 Monaten, wobei eine Verlängerung für weitere 4 Monate möglich ist.

Beginn des Dienstes: 01.10.2023

Die Einsatzbereiche in den Sozialdiensten sind vielfältig. Zivildienstleistende unterstützen die Arbeit

- mit Menschen mit Behinderung,
- Menschen mit psychischer Krankheit oder Suchtproblemen
- mit Senioren
- mit Frauen

Für ihren Einsatz erhalten Zivildienstleistende ein monatliches Entgelt von 450,00 Euro, wobei ein Anrecht auf 20 Tage Freistellungen besteht. Der freiwillige Landeszivildienst kann als Praktikumszeit oder in Form von credits im Falle eines späteren einschlägigen universitären Studiums anerkannt werden.

Kontakt, Information und Anmeldung in der Direktion der Sozialdienste unter der Nummer 0472 820 536 oder email: dirsoz.brixen@bzgeis.org

***Servizio civile volontario provinciale -
Servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco***

I ragazzi e le ragazze di età compresa tra i 18 e 28 anni hanno da subito fino il 23 agosto 2023 la possibilità di presentare domanda per il servizio civile volontario provinciale dei servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco per la durata di 8 mesi; con possibilità di proroga di altri 4 mesi.

Inizio dell'anno di servizio civile volontario: 01 ottobre 2023

Gli ambiti lavorativi nei servizi sociali sono vari. Durante il servizio civile provinciale i/le giovani vengono in contatto con diverse persone ed esperienze come con

- *persone anziani,*
- *persone con handicap, malati psichici o dipendenza*
- *con donne che si trovano in situazioni di vita grave.*

I/le giovani ricevono un rimborso mensile di 450,00 Euro con 20 giorni di permesso retribuito. Il servizio civile volontario provinciale é riconoscibile come periodo di tirocinio o come credito in caso di studi universitari relativi.

Domande ed informazioni presso la direzione dei Servizi sociali al n. 0472/820536 oppure all'indirizzo email: dirsoz.brixen@bzgeis.org

ELKI KLAUSEN

Prävention zur Selbstverteidigung und Selbstbehauptung für Kindergartenkinder von 4-5 Jahre

In diesem Kurs wird den Kindern folgendes vermittelt:

- Prävention zur Selbstverteidigung und Bewegung
- Selbstbehauptung & Mut mit Finja (Handpuppe)
- Wohin mit meiner Wut & richtig streiten
- Ich geh' doch nicht mit jedem mit & der richtige Umgang mit fremden Personen
- Freundschaft, Benehmen und Vertrauen mit Gerrit (Handpuppe)

Start: Freitag, 08.09.2023

Uhrzeit: 15.00-16.00 Uhr Kinder 4 - 5 Jahre

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen

Referentin: Anita Pfattner

❖ **Kosten:** 35,00 € für 4 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

✍ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kindertanz und Preballett

Kindertanz/Preballett

Die Grundbewegungen des Balletts werden gefestigt und ausgebaut. Anhand von einfachen Schrittabfolgen werden kleine Tanzchoreographien erlernt. Durch Improvisationstänze wird die kreative Körperbewegung weiterentwickelt. Das Tanzen fördert Koordination, Balance, Rhythmus und eine gute Körperhaltung.

Uhrzeiten: 14.00-15.00 Uhr für Kinder ab 6 Jahren

Kindertanz

Die Kinder werden durch Tanzgeschichten zu Bewegungskreativität ermutigt und erlernen gleichzeitig Grundbewegungen des Balletts.

Spielerisch wird Gleichgewicht, Rhythmus und gute Körperhaltung gefördert.

Uhrzeiten: 15.10-16.10 Uhr für Kindergartenkinder

16.20 - 17.20 Uhr für Kindergartenkinder

Start 1: Freitag, 22.09.2023

❖ **Kosten:** 75 Euro für 10 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Start 2: Freitag, 12.04.2024

❖ **Kosten:** 60 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Ort: Bewegungsraum Kindergarten Klausen

Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Eltern-Kind-Musizieren

Lasst uns gemeinsam in die Musikwelt eintauchen: mit Fingerspielen, Kniereitern und Tänzchen singen wir deutsche und italienische Kinderlieder, die wir mit einfachen Klanginstrumenten einstimmen.

Mit Spaß und guter Laune entwickeln die Kinder ihr Körper und Stimmen Bewusstsein und bauen Berührungsängste ab.

Start 1: Dienstag, 26.09.2023 (8 Einheiten)

❖ **Kosten:** 60 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Start 2: Dienstag, 30.01.2024 (8 Einheiten)

❖ **Kosten:** 60 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Start 3: Dienstag, 23.04.2024 (6 Einheiten)

❖ **Kosten:** 45 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Altersgruppen:

6–17 Monate um 9.00 Uhr zu 45 Minuten

18–36 Monate um 10.00 Uhr zu 45 Minuten

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Gabriela Ploner

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

MAMA OUTDOOR FITNESS

Ein abwechslungsreiches Bewegungsprogramm für alle Mamas mit Kind im Buggy oder Tragetuch an der frischen Luft -teilnehmen können alle ab der 10. Woche nach der Geburt (bzw. 12. Woche nach Kaiserschnitt). Gemeinsam stärken wir unseren Beckenboden, trainieren unsere Kraft/Ausdauer und runden die Stunde mit

einem Stretching ab. Wer möchte kann auch ohne Kinder am Outdoor- Fitness teilnehmen.

Start: Freitag, 15.09.2023 (5 Einheiten)

Uhrzeit: 9.30 bis 10.30 Uhr

Ort: Treffpunkt vor dem Eislaufplatz in Klausen

Referentin: Sarah Astner

❖ **Kosten:** 50 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Yoga mit Carmen – Beckenboden stärken & bewusst entspannen

Für Neu-Mamis, Schwangere und all jene, die die Aufmerksamkeit auf die Macht der Mitte richten möchten. Der Beckenboden hat Einfluss auf Haltung, Wohlbefinden, Sex, Gefühlsleben und Ausstrahlung. Häufig wird er aber vernachlässigt. Zudem wird die Muskulatur während der Schwangerschaft hormonbedingt weicher und locker. Das Baby drückt dabei zusätzlich auf die Blase. Auch die Geburt lockert die Beckenbodenmuskulatur. Werde wieder Herrin über deinen Körper. Wir aktivieren und entspannen unseren Beckenboden mit einfachen, bewusst ausgeführten Übungen für ein rundum entspanntes Wohlbefinden.

Start: Dienstag, 19.09.2023

Uhrzeit: 18.00-19.00 Uhr

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen

Referentin: Carmen Augschöll, Südtiroler Yogalehrerin

❖ **Kosten:** 134,00 € für 10 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

NATURPARKHAUS PUEZ-GEISLER

DAKSYS NATURWERKSTATT

Kindernachmittag jeden Freitag bis 1. September 2023

von 15.00 bis 17.00 Uhr

FARBEN DES WALDES:

Bunte Momente und kreative Spiele am 11. August

ENTDECKUNGSREISE DER SINNE:

Wir erleben die Natur mit allen Sinnen am 18. August.

NATUR, SPIEL & SPASS:

Tierische Spiele im Wald am 25. August

Für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren

Teilnahme kostenlos

Anmeldung erforderlich bis Donnerstag, 16.00 Uhr im Naturparkhaus unter **Tel. 0472 842 523** oder per E-Mail an **info.pg@provinz.bz.it**

GEFÜHRTE NATURKUNDLICHE WANDERUNG: PERSPEKTIVEN

Einblicke in die ladinische Kultur und Sagenwelt

Freitag, 11. August 2023

Start um 9.30 Uhr in Zans (1 680 m); Aufstieg über Tschantschenon zum Kreuzjoch (2 293 m) und weiter zur Utia Ciampcios (Einkehr), Abstieg ins Bergsteigerdorf Kampill zu den „Viles“ (traditionelle Weiler) und Mühlen; am späteren Nachmittag Rückkehr nach Villnöß über das Würzjoch.

Ende gegen 17.00 Uhr in Villnöß. Anreise mit Bus wird empfohlen!

10,5 km | 670 Hm Aufstieg | 800 Hm Abstieg | 3 h 50 Min.

Wichtig: Wetterfeste Kleidung, gutes Schuhwerk, Sonnenschutz, evtl. Lunchpaket, Trinkflasche. Kondition für alpine Wanderungen erforderlich!

Kostenlose Veranstaltung

Informationen und Anmeldung innerhalb des Vortags, 16.00 Uhr

Naturparkhaus Puez-Geisler, Tel. 0472 842 523 oder E-Mail info.pg@provinz.bz.it

Tourismusbüro St. Peter, Tel. 0472 840 180 oder E-Mail info@villnoess.info

VERSCHIEDENES - VARIE

KUNSTWERKSTATT FÜR KINDER

Du hast Lust kreativ zu sein und mit verschiedenen Materialien zu experimentieren? Dann komm doch vorbei! Bring einfach deine Malschürze (oder sehr großes T-Shirt) und viel Freude mit.

Alter: 6-9 Jahre

Wann? Freitag, 18. August und Freitag, 25. August 2023

jeweils von 8.00-12.00 Uhr

Wo? Klausen, Wegmacherhaus, Marktplatz, 3. Stock (AVS Lokal)

Referentin: Tamara Rabensteiner

Kosten: Freiwillige Spende

Anmeldung (innerhalb Mittwoch derselben Woche): Tel. 333 8063526

(du kannst ein- oder zweimal kommen)

Ich freue mich auf dich!

ATELIER DELL'ARTE PER BAMBINI

Hai voglia di essere creativo e di sperimentare diversi materiali? Porta con te un grembiule e tanto buon umore.

Età: 6-9 anni

Data: Venerdì, 18 agosto e venerdì 25 agosto 2023 dalle 8-12

Luogo: Chiusa, Wegmacherhaus, piazza Mercato, 3° piano (AVS)

Relatrice: Tamara Rabensteiner

Costi: offerta libera

Iscrizione (entro mercoledì della settimana stessa):

333 8063526 (puoi venire una o due volte)

Vi aspetto numerosi!

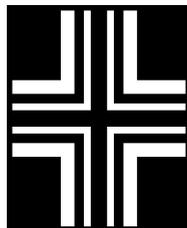
- ✓ Suche Wohnung im unteren Eisacktal, alleinstehend, Raifer Hubert, **Tel. 335287461**
- ✓ Wir suchen ab sofort zur Unterstützung unseres Team ein Zimmermädchen in Teilzeit oder auf Abruf. Hotel Rierhof, **Tel. 3472262827** oder **Tel. 0472 847 454.**
- ✓ Erfahrene Lehrerin bietet Nachhilfe/Hausaufgabenbetreuung (Ferien/Schulzeit) für Grundschule, Mittelschule. **Tel. 389 167 300 1**
- ✓ Vermiete Kleinwohnung in Klausen (40 qm² - Küche, Bad, Schlafzimmer) um 520 € plus Spesen. **Tel. 333 1666508**
- ✓ Glangershof in Feldthurns sucht für die kommende Törggelesaison eine Küchenhilfin sowie ein/e Abspüler/in. Auf deinen Anruf freut sich Fam. Oberhofer. **Tel. 320 326 1124**
- ✓ Suche selbstständige, verlässliche Putzfrau für unsere Wohnung in Klausen. **Tel. 349 6198062** abends.
- ✓ Die Gemeinde Villanders sucht dringend einen Parkplatzwächter/Parkplatzwächterin für die Parkplätze auf der Alm. Informationen dazu finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Villanders unter <https://www.gemeinde.villanders.bz.it/de/Buergerservice/Aktuelles/Amtstafel>. Interessierte Personen können sich auch gerne an das Personalbüro der Gemeinde, **Tel. 0472 941 181** oder an den zuständigen Referenten Konrad Senn, **Tel. 339 2624270** wenden.

*bezahlte Anzeige/annuncio a pagamento

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

05.08.-11.08.	Rosslaufapotheke Brixen <i>Farmacia Rosslauf Bressanone</i>
12.08.-18.08	Hofapotheke Brixen <i>Farmacia Corte Principe Vescovile</i>

Dr. Aurelia Vogl ist vom 16. August bis 22. August abwesend.

Vertretung durch Dr. Stefano Bonetti, in seinem Ambulatorium in Feldthurns,
Tel. 0472 855 530, 347 4974617

La dott.ssa Aurelia Vogl è assente dal 16 agosto fino al 22 agosto.

Sostituzione: dott. Stefano Bonetti, nel suo ambulatorio a Velturmo, tel.
0472 855 530, 347 4974617

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **19.08.2023**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **14.08.2023** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **19.08.2023**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **14.08.2023** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Verena Geiregger

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

